

ОТЗЫВ

официального оппонента – доктора филологических наук, профессора Курского государственного университета Зубковой Ольги Станиславовны о диссертации Карцовой Маргариты Алексеевны «Психолингвистическое исследование идентификации лексических контаминантов в ситуации учебного билингвизма», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка (Тверь, 2020 г. – 149 с.)

Теория и практика психолингвистического исследования механизмов идентификации слова на различном эмпирическом материале – традиционная область исследования представителей Тверской психолингвистической школы. В диссертации Карцовой Маргариты Алексеевны идеи и методы, предложенные и многократно апробированные учёными данной научной школы, применены к изучению лексических контаминантов в ситуации учебного билингвизма. Как нам представляется, это позволило автору представить новое теоретическое осмысление феномена контаминированных единиц в рамках теории слова как достояния индивида и предложить важный методологический акцент для последующего научного осмысления механизмов доступа к слову при говорении и восприятии речи, способов хранения лексической информации в памяти человека и оперирования этой информацией в процессе общения.

Отзыв оппонента традиционно начинается с требования-ориентира «актуальность». Применительно к данной диссертации **актуальность** можно извлечь уже из самой формулировки темы диссертации. С одной стороны, в связи с возросшим интересом к содержательной стороне речевых явлений в отечественной и зарубежной лингвистике очевидна необходимость изучения контаминированных лексических образований в ракурсе воспринимающего их носителя языка и культуры с учётом возрастания интенсивности межкультурного и квазимержкультурного взаимодействия. С другой стороны, психолингвистический анализ языковых явлений (в данном случае контаминантов) как ключевых категорий коммуникации в ситуации искусственного билингвизма парадоксальным образом остаётся будто бы закрытым для основательного лингвоанализа, хотя на непринуждённом, тонком и ярком общении как раз и держится высокий профессионализм специалиста любой области. Как нам представляется, это создаёт некоторую асимметрию лингвистического поиска, на снятие которой как раз и направлено диссертационное исследование Маргариты Алексеевны Карцовой. Защищаемая диссертация увязывает оба этих аспекта актуальности. Перед нами попытка всерьёз проникнуть в глубины, тайны прикладных аспектов научающей и реальной коммуникации и вместе с тем определить функциональный статус контаминированных единиц.

Постановка проблемы в означенном спектре предполагает разработку особого взгляда на специфику процесса идентификации лексического контаминанта. Решение предложено в довольно четкой формулировке **научной новизны**, констатирующей исследование данного феномена в новом ракурсе «ментальных пространств» Ж. Фоконье и М. Тёрнера.

Вклад исследователя в развитие психолингвистической концепции ментального лексикона расширяет представления о способах опознания слова учебным билингом и позволяет судить о степени **теоретической значимости** работы. Кроме того, полученные результаты дополняют научную картину лексического доступа при двуязычии, что находится в мейнстриме психолингвистического ракурса. Описание механизма «расщепления» контаминанта и процесса реблендинга с опорой на эмпирические данные обогащает теорию концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тёрнера и, безусловно, расширяет горизонты теоретических воззрений на исследуемый феномен.

Практическая значимость диссертации очевидна. Автор совершенно справедливо пишет о том, что полученные результаты могут быть использованы в практике обучения английскому языку, в частности, при формировании навыков сегментации слова в процессе декодирования контаминанта, а также навыков «конструирования» гибридных слов для осознания креативного потенциала изучаемого языка. Результаты исследования применимы в спецкурсах и курсах лекций по проблемам психолингвистики, психолингводидактики, теории учебного двуязычия. Кроме того, по мнению оппонента, основные теоретические выводы диссертационного исследования М.А. Карцовой заметно расширяют горизонты теоретического языкознания.

Об убедительности **апробации** результатов исследования, поэтапно отражающей идейные замыслы и творческие поиски М.А. Карцовой, свидетельствуют 6 статей общим объёмом 3.1 п.л., 3 из которых – в изданиях, включённых в перечень рецензируемых научных журналов и изданий, рекомендованных ВАК РФ. Обоснованность и **достоверность** выводов, представленных соискателем по результатам проведенного ею исследования, обусловлены изучением большого по объёму теоретического материала, адаптированного к задачам рассматриваемой диссертации, с опорой на лучшие достижения современной отечественной и зарубежной филологии, психолингвистики, когнитивной лингвистики. Судя по содержанию работы, автор достаточно знаком с историей развития научных идей в рассматриваемых областях, что позволило ему удачно выбрать методологическую базу для своего исследования, сформулировать проблему и показать пути её решения, подтверждая конкретным анализом обширного массива репрезентативного языкового материала. Объём собранной автором эмпирической картотеки по итогам всех заданий экспериментов составил 1207 ответов (568 субъективных дефиниций, из них 204 отказа; 197 свободных ассоциаций, из них 18 отказов; 442 словообразовательные реакции, из них 116 отказов). Кроме того, убедительность полученных

выводов подтверждают реализованные в работе методы и приёмы исследования: методы наблюдения, сравнения, анализа и синтеза, метод опросника (questionnaire), психолингвистический эксперимент с привлечением методик свободного ассоциирования и субъективного дефинирования, количественная и качественная обработка экспериментальных данных с последующим сопоставительным анализом результатов всех этапов экспериментов, метод моделирования.

Композиция диссертации и методика представления научных результатов вполне соответствуют существующим традициям. В констатирующей части диссертации достаточно полно охарактеризованы все её основные параметры. Следует подчеркнуть, что **положения**, выносимые автором на защиту, и другие важнейшие выводы и результаты, сформулированные Маргаритой Алексеевной, полностью обосновываются в тексте работы, подтверждаются в процессе тщательного анализа фактического материала и, следовательно, могут считаться доказанными.

Важно подчеркнуть, что выстроенный ход исследования логично подводит к научному доказательству выдвинутой автором **гипотезы** о том, что доступ к контаминанту в ментальном лексиконе, как правило, сопровождается процессом дезинтеграции «смешанного пространства», или концептуальной дезинтеграцией – процессом, обратным концептуальной интеграции в терминах Ж. Фоконье и М. Тёрнера. Процесс идентификации контаминированного образования в этом случае сопровождается ментальным реблендингом, в результате которого образуется иное, индивидуальное / искажённое значение слова, которое, с одной стороны, наследует роли и свойства исходных ментальных пространств и, с другой стороны, приобретает собственную структуру, новые оттенки и смысловые нюансы под влиянием внутреннего и внешнего контекста.

Несомненным достоинством работы М.А. Карцовой является грамотный анализ значительного объема научной литературы по заявленной проблеме при обосновании авторской точки зрения, что подтверждается большим библиографическим списком работ отечественных и зарубежных учёных. Диссертант обнаруживает глубокую эрудицию в избранной теме. Текст диссертации представляет собой органичный синтез осмысленных и освоенных автором теоретических концепций. Рукопись удобна для восприятия, композиция работы раскрывает её внутреннюю логику. Основные результаты, полученные диссертантом, свидетельствуют о четкости и правильности выбора научной эпистемы.

Практическое исследование предваряется в диссертации четкой трактовкой используемых в работе понятий и терминов: контаминант, контаминированные слова, контаминированные лексические образования, слова-слитки, процессы контаминирования и др., что нивелирует возможное терминологическое разночтение. Автор успешно и логично анализирует различные подходы к этим понятиям, мотивируя выбор в пользу понятия «контаминант», которое в дальнейшем детально рассматривается в работе.

Принятая автором исследовательская парадигма позволила автору сформулировать следующие, теоретически значимые на наш взгляд, выводы.

В работе показано и доказано, что рассматриваемое явление представляет собой самостоятельную модель образования новых слов, не сводимую к смежным словообразовательным явлениям, таким как словосложение, аббревиация и сокращение ввиду своих специфических черт (с. 34 Дисс.)

В теоретическом плане заслуживает бесспорного внимания мысль о том, что «Контаминанты, являясь вторичными, или производными единицами, образуются не с целью номинации принципиально нового понятия, а с целью синонимичной номинации уже существующего. Отличительной особенностью таких слов является то, что они, с одной стороны, наделены способностью сохранять и удерживать своё первоначальное значение, а с другой – «запускать» процесс появления новых смыслов. Основная цель создания контаминированных образований заключается в том, чтобы заполнить как денотативные, так и экспрессивно-стилистические лакуны» (с. 56 Дисс.).

Конкретным авторским результатом является выделение стратегий и опор при идентификации контаминантов, что, разумеется, будет востребовано специалистами при изучении иных языковых аспектов. Продуктивным нам представляется следующий вывод автора: «в ряде случаев выделить приоритетные опорные элементы не представлялось возможным, так как реакции Ии. свидетельствуют о взаимодействии опор разного типа, что связано с «интеракцией разных видов знания в индивидуальном лексиконе в процессе распознавания слова» (с. 93-94 Дисс.).

Соискателем обосновано доказательство с привлечением обширного эмпирического материала тезиса о том, что «идентификация контаминантов осуществляется по моделям последовательного доступа, предполагающего поэлементный анализ, и альтернативного (параллельного), понимаемого как схватывание целостного образа» (с. 94 Дисс.). Кроме того, теоретически значим вывод о зависимости процесса идентификация контаминанта от степени усечённости компонентов слова (с. 95 Дисс.).

Среди несомненных достоинств следует акцентировать внимание на следующих.

Прежде всего, заслуживает высокой оценки научная смелость диссертанта – обращение с позиций теории языка к исключительно сложной проблеме идентификации контаминантов, играющих важную роль не только в процессе вербальной интеракции, но и в процессе познания в целом.

Сопоставительный теоретический анализ контаминированных образований, представленный в пп.1.2.1. и 1.2.2. свидетельствует о хорошей общеметодологической подготовке соискателя, его способности к научному анализу и представляет собой основу для исследования.

Считаем необходимым подчеркнуть, что М.А. Карцова успешно и логично анализирует актуальные модели современных подходов к процессу

идентификации слова, мотивируя выбор в пользу рассмотрения контаминированного образования с позиции психолингвистической теории слова как достояния индивида и как средства доступа к единой информационной базе человека, предложенной А.А. Залевской, психолингвистической теории единиц ядра ментального лексикона Н.О. Золотовой (п. 1.3.). Интересны и продуктивны в последующей реализации на ином языковом материале предлагаемые автором последовательная модель процесса идентификации контаминированного слова (с. 121 Дисс.) и факторы, влияющие на выбор приоритетных стратегий (п. 2.2.3.).

Отметим богатство привлекаемого эмпирического материала, что выгодно отличает данное исследование от многих других, вносящих свой вклад в современную психолингвистическую парадигму. Подчеркнём также репрезентативность иллюстративного массива данных (Глава 2 Дисс.).

Бесспорными представляются перспективы данного исследования, заключающиеся в дальнейшей разработке арсенала контаминированных образований учебными билингвами вне контекста английского и русского языков, что, несомненно, поможет приблизиться к раскрытию особенностей организации ментального лексикона обучающихся, хранения и доступа к значениям контаминантов.

Положительное впечатление производит доступный стиль изложения материала, его логичность и последовательность.

Как всякое серьёзное исследование, рассматриваемая диссертация вызывает стремление продолжить обсуждение поднятых проблем и даёт основания для формулирования некоторых вопросов, которые хотелось бы уточнить в ходе научной дискуссии.

Исходя из присутствия в составе контаминантов (созданных в особых коммуникативных целях) словообразовательных элементов неоднозначной семантики, полезным было бы услышать пояснения автора об особенностях их идентификации и ёмкости смыслообразовательного потенциала в ситуации коммуникативного взаимодействия.

Принимая во внимание результаты эмпирического анализа, возникает вопрос об уточнении специфики функционирования контаминантов в индивидуальном сознании и способов верификации особенностей доступа к значениям контаминанта в ситуации учебного двуязычия, о чём упоминается на стр.5 Дисс. и стр.4. Автореф.

Небезынтересным является уточнение авторской позиции по вопросу конкретизации роли прагматической инференции в процессе формирования значения контаминированного лексического образования.

Поскольку феномен контаминанта, как билексемного образования, основан «на принципе взаимодействия единиц языка, реализующихся на его разных уровнях» (с.4 Дисс.), понимание возможностей кодификации контаминированных лексических образований в языковой системе приобретает существенное значение. В ходе публичной защиты хотелось бы уточнить степень лексикализации данной сложно репрезентированной единицы как некоего медиатора деривационных отношений.

Высказанные в дискуссионном плане вопросы не затрагивают существа проведенного исследования и не влияют на общую положительную оценку диссертационного сочинения. Работа Маргариты Алексеевны является прекрасным поводом задуматься над сутью анализируемых в ней явлений.

В целом, исследование Карцовой Маргариты Алексеевны «Психолингвистическое исследование идентификации лексических контаминантов в ситуации учебного билингвизма» представляет собой законченную научно-квалификационную работу, выполненную с использованием современных методов исследований на высоком научном и методологическом уровне. Текст автореферата и шесть публикаций, три из которых – в изданиях, рекомендованных ВАК РФ, с достаточной полнотой отражают содержание работы. Автореферат и текст диссертации грамотно и убедительно соотнесены по своему содержанию.

Полагаю, что диссертационное исследование Карцовой Маргариты Алексеевны отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, которые изложены в п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, а его автор, безусловно, заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры иностранных языков и
профессиональной коммуникации
Курского государственного
университета

О.С. Зубкова

10 ноября 2020 г.

Контактная информация:

Зубкова Ольга Станиславовна, ФГБОУ ВО «Курский государственный университет», 305000, Курск, ул. Радищева, 33
Тел.+7 (4712) 513117
Адрес электронной почты: olgaz4@rambler.ru

